



[苏] Л. И. 诺维科娃 著

左少兴 王荣宅 译

劳动美学

北京大学出版社

劳 动 美 学

原名：艺术与劳动

〔苏〕Л.И.诺维科娃 著
左少兴 王荣宅 译

北 京 大 学 出 版 社

劳 动 美 学

原名：艺术与劳动

〔苏〕Л.И.诺维科娃 著

左少兴 王荣宅 译

*

北京大学出版社出版

（北京大学校内）

保定科技印刷厂印刷

新华书店北京发行所发行 各地新华书店经售

*

787×1092毫米 32开本 6印张 130千字

1988年3月第一版 1988年3月第一次印刷

印数：00001—8,000册

ISBN 7-301-00114-2/F·011

定价：1.80元

内 容 简 介

本书是苏联莫斯科大学哲学系专题课教材，作者对劳动美学在美学体系中的地位和作用，劳动和物质生产体系中审美活动的规律，现代审美活动的新形式及其功能等问题，做了简要而深刻的论述。本书适合于工业、商业产品设计人员以及高等院校师生和美学爱好者阅读。

Л. И. Новикова

ИСКУССТВО И ТРУД

МОСКВА
«ВЫСШАЯ ШКОЛА»

1974

译者前言

劳动美学是本世纪初才兴起的一门新学科。这门新学科诞生虽然很晚，发展却很快。现在许多国家都有专门研究机构和学术组织，各种刊物和著作也不断涌现。

劳动美学，在我国刚开始研究，最近几年先后召开了专题座谈会和学术讨论会，介绍与研究性的文章也开始出现。对“劳动美学”这一名称，我国也有不同看法，有人认为应称之为“生产美学”或“工业美学”，也有人认为称之为“技术美学”更合适。本书作者认为，“劳动美学与技术美学不同，后者主要研究工业艺术设计师活动的主要条件和特点，而前者研究整个物质生产体系中的审美活动。劳动美学研究审美活动在物质生产体系中的特点，研究对劳动的审美关系和劳动产品在社会物质文化中含有的审美价值，研究劳动在美感和整个社会的美学素养的形成和发展中的作用。”

本书是苏联莫斯科大学哲学系专题课教材，所研讨的并非劳动美学的全部问题，但是本书对劳动美学在美学体系中的地位和作用、劳动和物质生产体系中的审美活动的规律、现代审美活动新形式及其功能等一些重要问题，都做了简要而深刻的分析，对我国劳动美学的研究有一定启发和借鉴作用。这也正是我们翻译此书的目的。

译文中不确切之处，望读者批评指正。

译者

1987.6.

作者的话

劳动美学是马克思列宁主义美学的一部分，它是在劳动和艺术的衔接处形成的。劳动美学包含一系列问题，与这些问题有关的是：物质生产体系中的艺术创作，对劳动本身审美关系的条件，从审美的角度组织对象-空间环境，确定社会物质文化的审美价值。劳动美学之所以成为一门独立的学科，是由下列条件决定的：现代艺术实践的发展，艺术实践已超出艺术的范围而进入物质文化领域，尤其是新式（作为一种职业的）审美活动——工业艺术设计的发展。工业艺术设计的产生和发展对社会的美学素养正作出某些重要的修正，当然，这一切不能不影响到美学理论。

但是，为了深入理解这门美学学科的内容，就应当在已形成的科学体系的范围内来理解和描述新型的审美活动。这不仅会扩大本学科的范围，而且会改变它的整个结构；这一点又同必须确定某些已有的原理，其中包括象“审美”这一概念本身这样一些美学科学的基本概念相联系。本书叙述的逻辑和结构正是以此为根据的。

本书第一章提出如下任务：规定劳动美学在美学科学体系中的地位。因此有必要和可能来确定实践活动中审美关系的作用，它的本质和特点。

本书第二章的任务在于揭示劳动和物质文化范围内审美活动的历史发展规律，确定审美活动在对艺术的关系上所具

有的历史形式。

第三章将分析物质生产范围内审美活动的现代形式，确定苏联共产主义建设现阶段的审美活动在美学文化体系中具有的功能。

本书是在国立莫斯科大学哲学系讲授专题课的基础上写成的。专题课与一般课程不同，其特点是除了已有的通用的理论原理外，还表明作者对该学科的态度，但它不追求面面俱到，包罗无遗。不仅如此，这门学科本身只是在不久以前才成为一门科学研讨的对象，所以它在理论上不可能严密完整。因此，为了避免探讨该问题时出现片面性和不完整，书末附有一份参考书目（根据相应的章节），读者查阅书目，可以就感兴趣的问题独立地扩大自己的知识范围。如果本书能引起读者对这些问题的兴趣，使读者能把劳动美学和工业设计（技术美学）的专门理论的新内容同马克思列宁主义美学的一般基本问题联系起来，那么作者就认为本书完成了自己的任务。

Л.诺维科娃

目 录

作者的话.....	I
-----------	---

第一章 劳动美学，它的主要问题和基本概念.....	1
---------------------------	---

一 技术美学和劳动美学.....	1
------------------	---

二 审美关系是实践活动的一个必不可少的方面。 审美关系的结构和功能.....	15
---	----

第二章 在物质生产体系中审美活动的几种历史类型.....	46
------------------------------	----

一 审美活动的演化过程.....	46
------------------	----

二 手艺是实用活动和艺术活动的统一.....	67
------------------------	----

三 从审美的角度掌握技术.....	83
-------------------	----

第三章 科学技术革命条件下的审美活动.....	106
-------------------------	-----

一 工业艺术设计是审美活动的新形式.....	106
------------------------	-----

二 工业艺术设计的审美价值及其结构.....	130
------------------------	-----

三 物质文明和审美素养的一体化.....	157
----------------------	-----

参考书目.....	178
-----------	-----

第 一 章

劳动美学，它的主要问题和基本概念

一 技术美学和劳动美学

苏共二十二大通过的我国社会的共产主义发展纲领是发展劳动美学和物质文化的问题的强大推动力。共产主义物质技术基础的建立使我们能够解决我国社会面临的一个中心任务，即劳动人民全面发展的任务。这个任务从两方面来解决：根本改善苏维埃人的劳动条件，缩短工作日和普遍提高生产技术水平，同时全面满足劳动人民的物质和文化的需要。苏共纲领写道：“人民消费品的生产应该充分满足人们对它的日益增长的需求，并适应需求的变化。根据居民多方面的需求，考虑地方、民族和气候条件，及时地生产商品，这是对一切消费品生产部门的必要的要求。”^①

从审美上掌握生产已成为解决这些任务的最重要的手段之一。苏联部长会议1962年4月28日通过的“关于通过采用艺术设计方法改进机器制造产品和日常文化用品质量”的决议也谈到了这点。全苏技术美学研究所（ВНИИТЭ）的建立对于贯彻这一决议具有重要意义。许多工业中心建立了专门

^① 《苏联共产党第二十二次代表大会主要文件》，人民出版社1961年，第239页。

的艺术设计局并卓有成效地发挥其职能。制定产品的艺术设计方案并使其纳入生产之中，也是这些设计局的任务。1967年，在苏联艺术家协会工业艺术和装璜艺术讲习班的基础上成立了中央教学-实验艺术学校（“Сенеж”），这个学校的任务是制定技术工程建筑物和对象环境的设计方法。由于采取了这些措施，从审美角度掌握生产已进入新的阶段：它具有经济和社会需要的性质并成为新的社会实践——工业艺术设计^①。1968年9月18日苏联部长会议作出的“关于改善技术美学成果在经济中的使用”的决议，艺术设计的要求纳入国家标准，纳入工业制品的生产，新企业的规划和老企业的改造的任务之中。

因此，工业品艺术设计在社会生产体系中已牢固地确立了自己的地位，得到了普遍的承认并且成为我国社会文化的最重要的因素。

工业艺术设计的实践的发展，必须以对它的理论理解作为前提。技术美学就是在这一基础上形成和发展的。作为一门专门课程，技术美学研究新型的整体规模的社会实践的特点，即：工业艺术设计的社会本质及其在不同社会经济条件下发展的原则；审美活动在工业生产体系中的特点和从美学上组织人的对象-空间环境的途径；人和技术的相互作用，消费者喜好的结构和动向；艺术设计方法和构形原则；培养

① “工业艺术设计”这个术语（来自英语design—设计）用来表示新型的整体规模的社会实践（艺术设计师的活动，其活动的方法和成果，以及方法的推广和成果的投产）。“艺术设计”这个术语经常用作“工业艺术设计”的同义语，它只说明新型审美活动的特点，从狭义而言，只表明这种活动的一个阶段。——原注

“工业艺术设计”这个名称的俄语词是Дизайн，在我国某些译著中音译为“基扎因”或“吉扎因”。——译者注

新的具有专业知识的人才——**工业艺术设计师**——的方法。在研究这些问题时，技术美学依靠许多相近的学科：美学和工艺学、社会学和经济学、心理学和工效学，等等。但是技术美学有自己的研究对象，并不隶属于任何一门学科。它的研究对象决定于影响工业产品形成的各种不同因素的复杂的相互作用。

20世纪30年代，许多外国理论家接触到正在兴起的工业艺术设计的实践之后，试图依据与一般美学概念和规律体系的艺术相类比，来说明工业艺术设计。但是由于历史经验十分有限，缺少用来比较分析的材料，主要的还是由于采取了唯心主义的立场，所以导致把工业艺术设计同艺术相类比而由分析法演变为解释工业艺术设计的方法。这样一来，工业艺术设计就失去了自己的特点，溶化在艺术中，或者与此相反，艺术为满足这种类比的要求而转化为工艺学，归结为制造产品。例如，英国艺术学家G.里德把工业艺术设计同抽象艺术等同起来。他说：“我的观点就是：实用的艺术首先就是为使用而加以利用的对象，这类艺术作为抽象艺术而为美感所接受”^①。与此同时，美国理论家D.格洛格试图从经济学的观念和概念的体系来说明“工业艺术”，但这种企图是很有倾向性的。格洛格把工业艺术设计的功能原则加以绝对化，把它引申为效用和商业利益的概念，因此他实际上把工业设计的产品审美价值变成为商品，也就是说，他把私有制关系的体系中工业设计中的地位抬高为普遍的原则^②。

①② 引自B.格拉济切夫：《论工业艺术设计》，莫斯科，艺术出版社，1970年，第2章，第26页。

苏联技术美学的发展过程可以分为几个阶段，这些阶段表明技术美学不是一个现成的公式，而是一门正在形成的科学。

工业艺术设计自身实践的局限性迫使理论家们去向艺术寻求阐明和论证工业艺术设计的审美价值，然而艺术具有坚实的传统和成熟的理论，并且得到普遍的承认。1961年《苏联装饰艺术》杂志发起的关于“机器能够算作艺术品吗？”这场众所周知的辩论，其意义正在于此。辩论中讨论到艺术的界限问题时有两种观点针锋相对。一种观点以K.坎托尔和Ю.格尔丘克为代表。他们主张对艺术作广义的解释，同时诉诸作为按“美的规律”进行创作的劳动的普遍审美本质：“如果活动是艺术性的，那么这一活动的产品也是艺术性的”。另一种观点以И.马察和A.戈尔片科为代表。这一观点认为，作为精神生产形式的艺术的概念同与其相联系的实用产品生产的定义，两者的普及程度是不平衡的：“采用艺术性的劳动不总是、也不一定会生产出艺术作品”。自然界的或者生产出的美的物品和美的艺术品不是一回事。它们各有不同的内容和功能^①。实际上，辩论中讨论到了正在产生的活动形式——工业艺术设计——的地位和审美活动在工业生产体系中的特点等问题。

工业艺术设计的特点并不属于艺术理论的范围，它们各有不同的任务、手段和功能。直接同艺术相类比，阻碍了工业艺术设计自身理论的发展，提出一些现成的解决办法，把实践推向“单纯模仿”和追求外表美化的道路。

^① 参看B.塔萨洛夫的《“美学”问题的十年（1956—1966年）》，《美学问题》第9集，莫斯科，艺术出版社，1971年，第213—215页。

确定工业艺术设计的功能的必要性促使研究人员从社会经济关系的体系方面来对它加以研究。本世纪60年代广泛流行的所谓“美的劳动理论”被当作这种分析研究的基础。人的劳动从其最基本的形式到最高级的创造性形式，具有多方面的审美价值，而劳动自由的程度就是这种审美价值的内容和尺度。“美是自由劳动的属性，而自由劳动则是‘实体’，即美的内因”^①。在资本主义商品-货币关系的条件下，美表现为异化之物。在艺术和工业艺术设计中，美是对非审美现实的审美补偿，这一点特别表现在追求式样方面，即表现在资本主义生产条件下对商品外在形式的式样美化方面。只有在共产主义发展的条件下，劳动才能重新获得自己在生产（工业）艺术中的多方面的审美价值，因为在这种艺术中各种实用的和艺术的因素融合一起，密不可分。整个社会的活动进程（劳动、日常生活、文化）连同由集体直接设计的一整套在空间和时间上组织劳动的手段，成为这一崭新生产艺术的内容。随着这一过程的发展，劳动则获得总体（整体）设计的意义^②。

这一观点提出了关于作为一种社会现象的工业艺术设计的概念，揭示了共产主义生产条件下商品生产中工业艺术设计的某些特点。这一观点还在某种程度上使我们的工业艺术设计得以避免单纯模仿发达资本主义国家的工业艺术设计。

但是，尽管采取这样的观点，作为特殊实践形式的工业

① B.塔萨洛夫：《论从审美上把握现实》，《美学问题》第1集，莫斯科，艺术出版社，1968年，第114页。

② 参看K.坎托尔的《美与利》，莫斯科，艺术出版社，1967年，第187页，276页。

艺术设计的特点实质上仍没有得到研究。因为人的任何创造性活动都同样地能够用“人的本质力量的客观化”来加以解释，都同样可以定义为审美活动。大多数拥护这一观点的人得出这样的结论，即艺术、工业艺术设计和科学溶合在某种应当取代今天的劳动分工的总体活动形式中这一结论不是偶然的。但是实际存在的工业艺术设计并不纳入这样的概念。或许因此这一理论的辩护者会诉诸“应有的”工业艺术设计，或诉诸生产艺术。这就需要设计出会满足早先提出的所有要求的生产艺术的理想模式。

这一观点的理论模式同现有的工业艺术设计的实践之间的脱节，证明此观点赖以建立的方法并不是万能的。在社会经济关系的体系内对工业艺术设计的研究，是技术美学的一个必要方面，但是这方面的研究不可能代替作为特殊职业活动形式的工业艺术设计的特点的研究。

现代工业艺术设计实践的发展引起对工业艺术设计的职业兴趣，产生与此相联系的力求从内部把它解释为工业生产体系中一种特殊形式的活动的意图，这种特殊形式的活动取决于具体的技术条件和经济条件以及总的生产任务。在这一基础上制定出了最初的工作方法——艺术设计和综合评价机器制造产品和含有审美价值的文化日用品的消费质量的方法^①。在这里，技术美学表现为一门应用科学，它服务于具体的实践。“我们把‘技术美学’理解为一门科学的学科，设计艺术家的活动领域则是这一学科研究的对象。从技术美学

① 参看《艺术设计方法》（莫斯科，全苏技术美学研究所）；Ю.Б.索莫夫：《工业制品的艺术设计》（莫斯科，《机器制造业》，1967年）；М.В.费奥多罗夫：《论工业制品质量的综合评价》（《技术美学》，1967年，第5期）等。

上研究工业艺术设计的社会本质、发展规律、艺术设计的基本方法和原则，以及风格和技巧等各种问题。这就是说，技术美学研究广泛的问题，这些问题涉及工业艺术设计发展的社会方面、社会经济方面、工效方面、技术和美学等方面，同时还涉及确定艺术设计的原则和方法。”^①

尽管这种研究方法有一定的意义，但它仍有一定的局限性。在含有工业艺术设计的现代劳动分工和活动专业化的条件下，处于这一环境的研究者们不可避免地通过自己在其中所起的作用的棱镜来描写此环境。如果采用这样的方法，那么工业艺术设计或者在经济关系系列中被看作物的消费质量的感性形式的一种表现，或者在系列设计活动中被看作物的完成阶段，或者在功能关系系列中看作人——物、人——机器的体系，或者在构形活动系列中被看作一种对象艺术。然而，与此同时所有其他的联系却被忽视或者失去“决定性联系”的作用。例如，艺术设计体系中制成品的形式被看作由用途（功能）、结构、材料和制作工艺派生的形式^②。在社会经济关系的体系中，物的审美价值是物“以可以感受到的形式的特点表示自身社会价值（完善、有益、合理等的程度）的特性……我们把具有这类正面特点的形式称为美的形式，而把伴随对这些形式的领悟和评价而产生的感受称为审美感。美——就是物的社会价值和人的对象环境的可以被感知的程度”。^③

① Г.米涅尔温：《社会主义工业艺术设计的一般理论问题》，《技术美学》，1966年，第10期，第1页。

② 参看：Ю.崇莫夫前引文第5，62页。

③ М.费奥多罗夫：《对象环境的审美价值》，《技术美学问题》第2集，莫斯科，艺术出版社，1970年，第217页。

当然，工业产品的审美价值决定于它的用途和结构。从这个意义上说，审美价值可以由“功能的表现”来决定，其标准就是完美性。但是工业艺术设计的自身功能并不限于此。它使物质生产的产品纳入文化体系中并在其影响下形成。因此，制成品的审美价值不仅是功能完美的表现，而且也是社会审美理想的表现：因为审美价值对于工具的功能来说是独立的，在形成它的功能时起着积极作用。在生产系统内不能理解审美价值的这种积极性、它的特点和范围，因为生产系统严格限定了标准模式的数据规定性，因此必须超出它的界限。

只有从生产的具体条件（规格、工艺、需求等）抽象出来，才可以弄清物的形式的审美价值的特点及其范围。这种抽象集中注意对象-空间形式的富于表现的潜力，考虑到这些形式由于有着各种不同的文化环境而具有的变异性。这时，艺术设计的目的不是创立一种工作设计方案（标准模式），而是确定对象形式的审美价值本身。艺术设计本来就是工业设计的环节之一。在对象-空间形式的系统内，艺术设计是艺术创作的一种特殊方法，是艺术创作的专门语言。只有在实际的工业艺术设计及生活本身所规定的工业设计条件和前提的水平上，这一专门语言才有具体意义。

有时候，在分析纯艺术设计的方法时，现实的实际任务和条件所进行的抽象会对这种设计的普遍性产生种种幻想。设计人员提出的设计条件在设计范围以外会具有超时间的和非个人的性质。还会造成一种印象：这些条件先于审美活动。艺术设计如果离开具体条件和实际任务，就会不知不觉地转变为总体设计，这个时候，设计的对象不是物或环境，而是人本身、人的各种关系、精神财富的世界。

显然,作为对象-空间形式的艺术创作法的艺术设计理论,应该作为审美结构的一环而包括在技术美学之中。但是除此以外,技术美学作为一门综合科学,则不能归入艺术设计的理论之中。

对作为一种特殊形式的审美活动的工业艺术设计所作的科学分析,是以研究它在美学科学中的一般结构为前提的。对于工业艺术设计来说,美学是一种元理论,它提供必要的方法论原则来确定工业艺术设计与其他形式的审美活动,首先是与建筑术和艺术相对比时所具有的审美价值、特点,以及它们在文化结构中的相互作用^①。实际上,如果不提出审美价值的本质问题,就不可能解决对物的审美评价的问题。如果不从总的美学角度提出问题,那么解决工业形式的美的问题的一切尝试都是白费的。美的这种必要性本身取决于什么,美究竟是否必要,这些问题仍然是不明不白的。如果不确定审美关系的功能,我们则不可能弄懂,也不可能解释从审美上掌握生产的必要性,从审美上组织对象环境的必要性。技术美学的纯审美方面,是以一般审美方法为前提的,后者依靠美学科学的整个理论财富。这种一般审美方法一点也不否认从其他方面研究工业艺术设计(尤其是研究它的活动的一般理论结构或者社会经济诸学科的结构)的可能性和必要性。但是这些方面的任何一个方面都不能抵销对工业艺术设计在美学科学结构中的研究。

在强调美学科学在发展和论证技术美学所具有的作用时,不能忽略这一相互作用的反面。技术美学同艺术理论一起

^① 参看M.奥夫相尼科夫的《美学与生产》,《美学与生产文集》,莫斯科大学出版社,1969年。